

## Gemeinde Marthalen

erscheint vierzehntäglich und wird in alle Haushaltungen von Marthalen und Ellikon verteilt.



# Eicheblatt

Nr. 335 / 16. Dezember 2011

## Politische Gemeinde

### AUS DEN VERHANDLUNGEN DES GEMEINDERATES

#### Bauwesen

Eine baurechtliche Bewilligung erhalten:

- Wilhelm Felix + Michaela, Anbau Velo- und Auto-  
unterstand mit darüberliegender Terrasse, Erstel-  
lung Schwimmteich und Sichtschutz, Vers.-Nr.  
1002, Kat.-Nr. 4072, Undere Fleudebüel 8, Mar-  
thalen, Wohnzone 1.6, ordentliches Verfahren
- Wipf Martin, Installation einer Photovoltaikanla-  
ge, Vers.-Nr. 940, Kat.-Nr. 3983, Sackstrass 3,  
Marthalen, Industriezone ES III, Anzeigeverfahren
- Zentrum für Pflege und Betreuung Weinland, In-  
stallation einer Sirene zur Alarmierung der Bevöl-  
kerung im Katastrophen- und Notfall, Vers.-Nr.  
765, Kat.-Nr. 3182, Oberhusestrass 1, Martha-  
len, Zone für öffentliche Bauten, Anzeigeverfah-  
ren

#### Siedlungsentwässerung

Der Gemeinderat genehmigt ein Gesuch um Reduktion der Grundgebühr Abwasser gemäss Art. 7 der Verordnung über die Gebühren der Siedlungsentwässerungsanlagen. Die Reduktion erfolgt aufgrund des Nachweises von Flächen, die über bewilligte private Versickerungsanlagen und/oder bewilligte und vollständige oberflächliche Versickerungen entwässert werden.

#### Soziales

Auf Antrag der Alimentenbevorschussungsstelle Andelfingen genehmigt der Gemeinderat in einem Fall die Ausrichtung der Bevorschussung.

#### Verschiedenes

Anstelle fixer Sprechstunden, steht Gemeindepräsidentin Barbara Nägeli, telefonisch unter 052 319 17 19 für Anliegen aus der Bevölkerung zur Verfügung. Gesprächstermine können auch über die Gemeindeverwaltung vereinbart werden.

Roman Gerber, Zinggstrass 11, Ortsverantwortlicher im Asylwesen, ist für Fragen oder Anliegen unter der Tel.-Nr. 052 337 02 12 erreichbar.

Im zu Ende gehenden Jahr behandelte der Gemeinderat an 24 ordentlichen Sitzungen 246 Personen- und Sachgeschäfte, die auf insgesamt 505 Seiten protokolliert worden sind. Der Abschluss dieser Geschäfte war oft verbunden mit eingehenden Besprechungen und Verhandlungen.

Der Gemeinderat dankt der Bevölkerung von Marthalen und Ellikon für das ihm geschenkte Vertrauen.

Der Gemeinderat und das Verwaltungspersonal wünschen allen Einwohnerinnen und Einwohnern unserer Gemeinde frohe Festtage, Gesundheit und Glück im neuen Jahr.

#### Leben lernen...

Von der Sonne lernen, zu wärmen,  
von den Wolken lernen, leicht zu schweben,  
vom Wind lernen, Anstösse zu geben,  
von den Vögeln lernen, Höhe zu gewinnen,  
von den Bäumen lernen, standhaft zu sein.  
Von den Blumen das Leuchten lernen,  
von den Steinen das Bleiben,  
von den Büschen im Frühling die Erneuerung lernen,  
von den Blättern im Herbst das Fallenlassen  
und vom Sturm die Leidenschaft.  
Vom Regen lernen, sich zu verströmen,  
von der Erde lernen, mütterlich zu sein,  
vom Mond lernen, sich zu verändern,  
von den Sternen lernen, einer von vielen zu sein,  
und von den Jahreszeiten lernen,  
dass das Leben immer von neuem beginnt...

Ute Latendorf

## ZIVILSTANDSNACHRICHTEN

---

### Geburt

Winterthur, 19. November 2011

Klingenhegel, Julie, von Wetzikon ZH, Tochter des Klingenhegel, Martin und der Klingenhegel geb. Stäheli, Marianne, beide wohnhaft in Marthalen

### Todesfall

Marthalen, 4. Dezember 2011 Huber geb. Greuter, Beatrice Margrith, von Neftenbach ZH, geb. 1924, wohnhaft gewesen in Neftenbach mit Aufenthalt im Zentrum für Pflege und Betreuung Weinland, verwitwet

## GRATULATIONEN

---

**Maria Wipf-Müller**, Oberhusestrass 1, Zentrum für Pflege und Betreuung Weinland, feiert am 22. Dezember ihren 85. Geburtstag.

**Eduard Hallauer**, Uf de Breiti 14, feiert am 23. Dezember seinen 90. Geburtstag.

Wir wünschen den Jubilaren einen schönen Festtag und alles Gute im neuen Lebensjahr.

Der Gemeinderat

### Forstverwaltung Marthalen

#### Christbaumverkauf

Der diesjährige Christbaumverkauf findet am

**Samstag, 17. Dezember 2011,  
von 9.00 - 10.00 Uhr,**

**beim Primarschulhaus (Veloständer) statt.**



### Mittagstisch für Seniorinnen und Senioren

Freitag, 23. Dezember 2011 um 11.30 Uhr  
im Restaurant Ochsen.

Freitag, 6. Januar 2012 um 11.30 Uhr im  
Restaurant Rössli.

## BAUAUSSCHREIBUNG

---

Die Publikation der Bauausschreibungen im "Eicheblatt" bietet eine zusätzliche Informationsmöglichkeit. Die amtliche Publikation erfolgt im Kantonalen Amtsblatt sowie in den Anschlagkästen.

### Bauherrschaft:

Manfred und Esther Mischler, Stationsstrass 3, 8460 Marthalen

### Bauprojekt:

Anbau Einstellhalle mit darüberliegender Terrasse an das bestehende Wohnhaus Vers.-Nr. 296 und Erweiterung Parkplatz, Kat.-Nrn. 3178 und 3177, Stationsstrass 3, 8460 Marthalen (Wohnzone 2.2)

\*\*\*

### Planaufgabe:

Die Pläne liegen in der Gemeinderatskanzlei Marthalen zur Einsicht auf. Für die Zustellung des baurechtlichen Entscheides wird eine Gebühr von pauschal Fr. 30.-- erhoben.

### Dauer der Planaufgabe:

20 Tage vom Datum der Ausschreibung an.

**Die Gemeindeverwaltung ist vom 23. Dezember 2011, 11.30 Uhr, bis und mit 2. Januar 2012 geschlossen. Für dieses Bauprojekt verlängert sich die Auflagefrist somit bis am 16. Januar 2012.**

### Rechtsbehelfe:

Begehren um die Zustellung von baurechtlichen Entscheiden sind innert 20 Tagen seit der Ausschreibung bei der Baubehörde schriftlich zu stellen. Wer das Begehren nicht innert dieser Frist stellt, hat das Rekursrecht verwirkt. Die Rekursfrist läuft ab der Zustellung des Entscheides (§§ 314 - 316 PBG).

### Brennholzgant

**Samstag, 17. Dezember 2011  
13.30 Uhr, NOK Leitung, Mörgeli**

Es kommen zur Versteigerung:  
**ca. 20 Nummern Doldenholz**

Das ersteigerte Holz ist am Ende der Holzgant zu bezahlen.

Freundlich lädt ein:

**Der Gemeinderat**





## Zum 30-jährigen Arbeitsjubiläum

von Forstwart Otto Fisler, das er am 1. Januar 2012 feiern darf, gratulieren ihm der Gemeinderat und das Verwaltungspersonal herzlich.

Otto Fisler ist seit drei Jahrzehnten in den Gemeindewaldungen tätig. Er versieht die verschiedenen Aufgaben mit grosser Selbständigkeit, in kompetenter und umsichtiger Weise. Mit grossem Engagement hat er an den verschiedenen Veränderungen im Forstbereich teilgenommen.

Wir danken Otto Fisler für seinen langjährigen, sehr geschätzten Arbeitseinsatz im Dienste der Gemeinde, verbunden mit den besten Wünschen für seine Zukunft.

Gemeinderat Marthalen

## Wir sammeln Christbäume

**Am Samstag, 7. Januar 2012,  
ab 13.00 Uhr, in Marthalen  
und Ellikon am Rhein**



- ⇒ Der Christbaum kann nicht mit dem Kehricht entsorgt werden!
- ⇒ Der Christbaum ist rechtzeitig vor 13.00 Uhr dort bereitzustellen, wo sonst Ihr Kehricht abgeholt wird.
- ⇒ Falls Ihr Christbaum nicht abgeholt wird, bitten wir Sie, diesen selbst auf dem Lindenhof (*beim Fasnachtsfeuer*) zu deponieren.

Pappenmannli Marthalen

## GEMEINDEVERSAMMLUNGSBESCHLÜSSE

Die Protokolle der Gemeindeversammlungen vom 1. Dezember 2011 können ab 9. Dezember 2011, auf der Gemeindeverwaltung während den ordentlichen Schalteröffnungszeiten eingesehen werden. Die Versammlungen fassten folgende Beschlüsse:

### Politische Gemeinde

- Genehmigung des Voranschlages 2012 und Festsetzung des Steuerfusses auf 45 % der einfachen Staatssteuer
- Verschiebung Bahnhof Marthalen, Genehmigung des Dienstbarkeitsvertrages mit den Schweizerischen Bundesbahnen SBB Immobilien
- Aufnahme in das Bürgerrecht der Gemeinde Marthalen: Wolff Claudia, geb. 2. Dezember 1957, deutsche Staatsangehörige, wohnhaft Nordweg 8, Marthalen

### Primarschulgemeinde

- Genehmigung des Voranschlages 2012 und Festsetzung des Steuerfusses auf 41 % der einfachen Staatssteuer

### Rechtsmittel

#### Stimmrechtsrekurs

Gegen die gefassten Beschlüsse kann wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte und ihre Ausübung **innert 5 Tagen**, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Rekurs erhoben werden.

#### Gemeindebeschwerde

Gegen die gefassten Beschlüsse der Gemeinden kann gestützt auf § 151 Abs. 1 Gemeindegesetz (Verstoss gegen übergeordnetes Recht, Überschreitung der Gemeindezwecke oder Unbilligkeit) **innert 30 Tagen**, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Kosten des Beschwerdeverfahrens hat die unterliegende Partei zu tragen.

#### Protokollberichtigung

Begehren um Berichtigung des Protokolls können in der Form des Rekurses **innert 30 Tagen**, vom Beginn der Auflage an gerechnet, erhoben werden.

Rekurse und Beschwerden sind beim Bezirksrat Andelfingen, Schlossgasse 14, Postfach, 8450 Andelfingen, einzureichen. Die Eingaben haben einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten.

Marthalen, 9. Dezember 2011

Gemeinderat  
Primarschulpflege

Auch das Eicheblatt macht Ferien!

Die erste Ausgabe im neuen Jahr erscheint am  
**Freitag, 13. Januar 2012.**

Nächster Redaktionsschluss:  
**Donnerstag, 5. Januar 2012, 09.00 Uhr**

## Pflegekinder Aktion Zürich

Die Kontaktstelle Pflegekinderwesen der Pflegekinder-Aktion Zürich orientiert über die nachstehenden Informationsanlässe für interessierte Pflegeeltern.

### „Pflegeeltern werden ...?“

Informationsabende für interessierte Paare und Einzelpersonen.

Es beschäftigt Sie, dass Kinder aus ganz unterschiedlichen Gründen nicht bei ihren Eltern aufwachsen können?

Ihre Lebenssituation ist vielfältig und stabil. Sie verfügen über Zeit und Raum.

Gerne möchten Sie etwas Konkretes tun.

Vielleicht tragen Sie sich deshalb mit dem Gedanken, ein Pflegekind aufzunehmen?

Montag, 23. Januar 2012, 18.30 - 20.30 Uhr, in 8002 Zürich, Schulstrasse 64;

Donnerstag, 23. Februar 2012, 18.30 - 20.30 Uhr, in 8620 Wetzikon, Guyer-Zeller-Strasse 6;

Mittwoch, 22. August 2012, 18.30 - 20.30 Uhr, in 8002 Zürich, Schulstrasse 64;

Donnerstag, 6. September 2012, in 8400 Winterthur, St. Gallerstrasse 42

### „Pflegeeltern sein“

Vorbereitungsseminar für Pflegeeltern

Sie haben den Wunsch ein Pflegekind aufzunehmen?

Sie möchten diese Idee sorgfältig prüfen?

Sie sind bereits bei einer Vermittlungsstelle gemeldet und warten auf ein Pflegekind?

3./24./31. März 2012

Anmeldefrist: 25. Februar 2012

15./22./29. September 2012

Anmeldefrist: 8. September 2012

Kontaktstelle Pflegekinderwesen, Schulstrasse 64, 8002 Zürich

Bestellung von Einzelflyern:

Tel. 044 281 00 80

Fax: 044 201 15 19

fachstelle@pazh.ch

www.pazh.ch

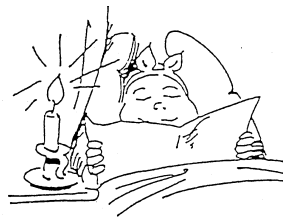
## Rechnungsabschluss 2011

Um einen rechtzeitigen Rechnungsabschluss des Jahres 2011 zu gewährleisten, bitten wir alle Lieferanten von Leistungen, die Rechnungen bis spätestens 31. Dezember 2011 zuzustellen.

Ebenso bitten wir all jene, die Arbeitsleistungen für die Gemeinde erbringen, ihre Stundenlisten bis 19. Dezember 2011 abzuliefern.

Besten Dank.

Finanzverwaltung



Die Gemeinde- und Schulbibliothek  
ist in den Weihnachtsferien vom

**Samstag, 24. Dezember bis 8. Januar geschlossen.**

Wir wünschen allen frohe Festtage und freuen  
uns auf Ihren Besuch im neuen Jahr.

Das Bibliotheksteam

Unsere Öffnungszeiten:

Montag: 14.30 - 16.30 Uhr

Mittwoch: 18.00 - 20.00 Uhr

Donnerstag: 09.30 - 10.30 Uhr

**Eine gute Gelegenheit, bei Kaffee und Znüni  
andere Dorfbewohnerinnen kennen zu lernen.**

Freitag: 18.00 - 20.00 Uhr

Samstag: 09.30 - 11.00 Uhr

www.bibliothek-marthalen.ch



**Sonderabfall**  
Zurück für die Zukunft

**Das Sonderabfallmobil  
kommt. Kommen Sie auch.**

Bringen Sie den Sonderabfall aus Ihrem Haushalt: Farben, Lacke, Säuren, Laugen, Javelwasser, Entkalker, Lösungsmittel, Verdüner, Medikamente, Quecksilber, -Thermometer, Chemikalien, Gifte, Spraydosen, Pflanzenschutzmittel, etc. (kostenlos bis maximal 20 kg pro Abgeber und Jahr).



**Dienstag, 17. Januar 2012**  
**08.30 - 12.00 Uhr**  
**auf dem Rössliparkplatz**

Öffnungszeiten der Restaurants in Marthalen/Alten während der Festtage	Montag 19.12.11	Dienstag 20.12.11	Mittwoch 21.12.11	Donnerstag 22.12.11	Freitag 23.12.11	Samstag 24.12.11	Sonntag 25.12.11	Montag 26.12.11	Dienstag 27.12.11	Mittwoch 28.12.11	Donnerstag 29.12.11	Freitag 30.12.11	Samstag 31.12.11	Sonntag 01.01.12	Montag 02.01.12	Dienstag 03.01.12
Freihof Fam. Weidmann Marthalen 052 319 12 18	○	8:00 - 14:00	X	○	○	8:00 - 14:00	X	X	8:00 - 14:00	X	○	○	8:00 - 14:00	X	10:00 - 14:30	08:00 - 14:00
Rössli Katharina Rüeegg Marthalen 052 319 13 37	X	○	○	○	○	X	10:00 - 16:00	10:00 - 16:00	○	○	○	○	18:00 - 01:30	X	X	○
Ochsen Erika Wiprächtiger Marthalen 052 319 31 38	○	○	○	○	○	X	X	○	○	○	○	○	X	X	○	○
Country Pub Max Mahler Marthalen 052 319 12 24	11:30 - 13:30 17:00 - 00:30	11:30 - 13:30 17:00 - 00:30	11:30 - 13:30 17:00 - 00:30	11:30 - 13:30 17:00 - 00:30	11:30 - 13:30 17:00 - 00:30	ab 17:00	X	ab 17:00	12:00 - 14:00 ab 17:00	12:00 - 14:00 ab 17:00	12:00 - 14:00 ab 17:00	12:00 - 14:00 ab 17:00	X	X	ab 17:00	ab 17:00
Hofbeiz Fam. Wipf Marthalen 052 319 29 22	X	X	X	X	16:00 - 23:00	09:00 - 23:00	10:00 - 23:00	X	X	X	X	16:00 - 23:00	09:00 - 02:00	10:00 - 23:00	X	X
Frohe Aussicht Fam. Werner Alten 052 317 10 09	ab 15:00	ab 15:00	ab 15:00	ab 15:00	ab 15:00	X	X	ab 15:00	ab 15:00	ab 15:00	ab 15:00	ab 15:00	X	15:00 - 19:00	ab 15:00	ab 15:00
○ = Offen   X = Geschlossen   F = Ferien																
Wir wünschen allen Gästen ein besinnliches Weihnachtsfest und "en guete Rutsch" ins neue Jahr!																

## Die lustige Witwe, Operette von Franz Lehár

Gespielt vom Thalia Theater Wien in Koproduktion mit der Staatsoper Liberec

im Stadttheater Schaffhausen

### Sonntag, 8. Januar 2012

Treffpunkt: 16.15 Uhr Bahnhof Marthalen

Abfahrt: 16.25 Uhr

Beginn Vorstellung: 17.30 Uhr

Rückkehr: ca. 21 Uhr

Kosten: ca. Fr. 50.00

Frauenverein Marthalen  
**F V M**

Wir freuen uns, wenn viele Unternehmungslustige mit uns kommen. Auch Nichtmitglieder heissen wir recht herzlich willkommen. **Billette nur so lange Vorrat.**

Bahnbillett bitte selber besorgen.

.....  
Anmeldung schriftlich oder telefonisch bitte bis **Montag, 2. Januar 2012** an Rita Ehrensperger, Im Sack 17, 8460 Marthalen, Tel. Nr. 052 319 26 64, E-Mail feism@bluewin.ch

Name ..... Tel. ....

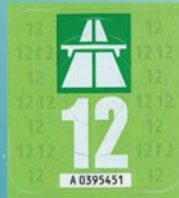
Adresse ..... Anzahl Billette .....



**GUTSCHEIN** für eine  
**GRATIS-AUTOBAHNVIGNETTE 2012**

Für ihren Carrosserie- und  
Lackierauftrag im Monat Dezember  
und Januar erhalten sie von uns eine  
**Autobahnvignette 2012 GRATIS**

Termin: 052 301 29 29



Wir freuen uns auf sie

[www.carrosseriegehrig.ch](http://www.carrosseriegehrig.ch)

**VSCI** EUROGARANT-FACHBETRIEB

**KABERA** Qualität seit 1997  
brainware

Ihr zuverlässiger Partner für alle Fragen  
rund um Computer und Netzwerke

- Aktuelle PCs, Notebooks, Tablets
- Digitalkameras, Speicher, Drucker
- Software (Antivirus, Office etc.)
- Support, zuverlässig und rasch
- Auch bei Ihnen vor Ort
- Kompetente Ausbildung am PC



Unser Team freut sich auf Ihre Anfrage  
M. Kammermann und D. Stocker Kammermann  
P. Meyer, M. Jenny, Technik  
N. Mattle, Administration



[www.kabera.ch](http://www.kabera.ch)

**052 305 43 43**

- Bedürfnisse
- Wünsche
- Träume

**Mehr Möglichkeiten.**



**ERSARNISKASSE  
SCHAFFHAUSEN**

Die Bank. Seit 1817.

Filiale Weinland  
Schaffhauserstrasse 26  
8451 Kleinandelfingen  
Telefon 052 304 33 33

[www.ersarniskasse.ch](http://www.ersarniskasse.ch)

## Verdacht - RUF AN

**Polizeinotruf 117**

### Gemeinsam gegen Einbrecher

Die immer kürzeren Tage im Herbst, in Kombination mit der Umstellung von der Sommer- auf die Winterzeit führen jedes Jahr zu einem Anstieg der Zahl der sog. Dämmerungseinbrüche.

Diese jahreszeitlich bedingten Umstände werden von zum Teil bestens organisierten Einbrecherbanden gezielt ausgenutzt, da ihnen die Dunkelheit einerseits einen erhöhten Schutz vor Entdeckung bietet, andererseits die Täter ohne grossen Aufwand feststellen können, ob sich Wohnungsinhaber bereits zu Hause aufhalten. Die meisten Delikte dieser Art werden von Oktober bis ca. Februar – in der Zeit von 16.00 bis 21.00 Uhr – verzeichnet.

Einbrecher scheuen das Licht – und somit sind Lichtquellen (Strassen, Häuser, etc.) ein nicht zu unterschätzender positiver Faktor! Ebenso empfiehlt es sich auch, Sträucher, Hecken, etc. soweit zurückzuschneiden (Winterschnitt), dass eine offenere Einsicht zur Liegenschaft gewährleistet ist.



## Unser Wald – lebenswichtig ?!

Vortrag von **Erich Oberholzer**, alt Kreisforstmeister des Weinlandes

**Freitag 6. Januar 2012 um 20.15 Uhr auf der Stube Marthalen**

Auch wenn das Jahr des Waldes vorbei ist, der Wald lässt niemanden kalt. Er ist Ort der Erholung, der Stille und der Natur, aber auch der Holznutzung. Er ist Lebensraum der meisten Tier- und Pflanzenarten in unserem Land und gleichzeitig ein idealer Ort für die verschiedensten sportlichen Aktivitäten.

Marthalen und das ganze Weinland haben besonders schöne und interessante Wälder. Erich Oberholzer zeigt uns in seinem Vortrag, wie die Wälder naturnah gepflegt werden. Er geht aber auch auf die Gefahren für den Wald ein und erläutert welchen Schutz der Wald braucht, um seine verschiedenen Funktionen auch in Zukunft erfüllen zu können. Der Vortrag ist ein idealer Einstieg in die Spaziergänge 2012 zum Thema Wald. Die Spaziergänge in die Wälder rund ums Dorf sind jedes Mal einem andern Thema gewidmet, z.B. Pflanzenarten, Waldbewohner, Holznutzung, Essbares im Wald, Orientierung im Wald. Treffpunkt jeden Monat am 7. um 7 Uhr abends an der Bushaltestelle Dorf (Dauer ca. 1 Stunde).

## Mütter- und Väterberatung

Beratung jeden 2. und 4. Donnerstag des Monats im Alters- und Pflegeheim Weinland.

**Beratungstage 2012**

- 12. + 26. Januar 2012
- 09. + 23. Februar 2012
- 15. + 29. März 2012
- 12. + 26. April 2012
- 10. + 24. Mai 2012
- 14. + 28. Juni 2012
- 12. + 26. Juli 2010
- 09. + 23. August 2012
- 13. + 27. September 2012
- 11. + 25. Oktober 2012
- 08. + 22. November 2012
- 13. Dezember 2012 (27. Dezember fällt aus)



Änderungen und Ferien werden gemeldet.

Alle Beratungs- und Hausbesuchstermine auf Anmeldung.

Telefonsprechstunde: Tel. 052 304 26 36  
Dienstag bis Freitag, 08.00 Uhr - 09.00 Uhr oder  
zu den Bürozeiten direkt über das Sekretariat,  
Tel. 052 304 26 11

Veronica Munz-Weber  
Mütter- und Väterberatung Andelfingen

Bitte ausschneiden und aufbewahren



seit 1938

**Keller**

Malergeschäft  
8460 Marthalen

**Frisch gestrichen  
eine saubere Sache!**

Urs Keller

Telefon 052 319 25 62  
Fax 052 319 25 10  
maler.keller@bluewin.ch

**IHR GRABMAL-ATELIER  
IN MARTHALEN**

Neue grosse Grabmal Ausstellung  
auf dem Areal der  
**ATLAS-NATURSTEINE AG**

Gerne beraten wir Sie  
unverbindlich bei der Wahl eines  
ausdrucksvollen Grabmals.



**SCHWANINGER + KELLER AG**

Alti Ruedelfingerstrasse 19 · 8460 Marthalen  
Tel. 052 672 1734 · Fax 052 672 1739 · www.schwaninger-keller.ch

# NÄGELI

Sehr geehrte Kunden, Bekannte und Freunde

Bald ist die Adventszeit vorbei und die Festtage stehen vor der Tür. Zeit, Ihnen für das Vertrauen, welches Sie uns im zu Ende gehenden Jahr geschenkt haben, zu danken.

Wir wünschen Ihnen allen besinnliche Weihnachten, einen fröhlichen Jahreswechsel und Gesundheit, Glück und Erfolg fürs 2012.

Nägeli & Co Baugeschäft  
Werner Nägeli mit Mitarbeitern

**Gib jedem Tag die Chance,  
der schönste deines Lebens zu werden.**  
Mark Twain

**Wir bedanken uns ganz herzlich  
für das vergangene Jahr und freuen  
uns aufs Kommende.**

**ZUM NEUEN JAHR  
viel Glück & Gesundheit**

**Daniel Zeindler & Team**



SANITÄR



FEUERUNG



HEIZUNG

Tel. 052 / 319 30 30 / [www.zht.ch](http://www.zht.ch)

Wir wünschen Ihnen ein frohes Weihnachtsfest, Glück und Gesundheit im neuen Jahr.

Herzlichen Dank

all unseren Kunden für das uns bisher erwiesene Vertrauen.

Kundenmaurer  
**Roland Schmid** GmbH  
8460 Marthalen

## Notfälle bei Kleinkinder

Betreuen Sie Kinder bis zum Alter von 8 Jahren?

Dann würden wir uns freuen Sie in diesem Kurs begrüßen zu dürfen.

Sie erlernen sich im Notfall richtig zu verhalten, sowie schnell und korrekt zu helfen, sei ihr Kind verunfallt oder erkrankt.



**Jeweils montags 9. + 16. + 23. Jan. 2012**  
von 19.00 bis 22.00 Uhr

Kurskosten pro Person Fr. 120.00, Ehepaare Fr. 200.00, jugendliche Babysitter Fr. 90.00 (inkl. Kursunterlagen)

Anmeldungen bitte **bis spätestens 3. Januar 2012** direkt übers Internet unter:  
[www.samariter-wyland.ch](http://www.samariter-wyland.ch), Kurse; Kursanmelden; buchen

Für Fragen:  
[claudia.haechler@spamfree.ch](mailto:claudia.haechler@spamfree.ch),  
Tel. 052 511 03 70

## Öffnungszeiten Passbüro über die Weihnachtsfeiertage / Jahreswechsel

Bis 23. Dezember 2012 gemäss Öffnungszeiten geöffnet.

**Montag, 26.12.2012**  
geschlossen

**Dienstag, 27.12.2012 / Mittwoch, 28.12.2012**  
08.00 - 16.00 Uhr (durchgehend)

**Donnerstag, 29.12.2012**  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 18.00 Uhr

**Freitag, 30.12.2012**  
08.00 - 16.00 Uhr (durchgehend)

**Samstag, 31.12.2012 bis Montag, 02.01.2012**  
geschlossen

Für dringende Notfälle steht die Notpassstelle im Flughafen Zürich-Kloten über alle Feiertage zur Verfügung.

**Standort der Notpassstelle:**  
Abflugebene, zwischen Terminal 1 und Terminal 2, rechts vor den Ausreiseshaltern,  
Tel. 044 655 57 65

Freundliche Grüsse  
Passbüro des Kantons Zürich





Evangelische Freikirche

Chrischona Gemeinde Marthalen

Jedermann / frau ist herzlich eingeladen!

## Weihnachtsgedanken

Ein bisschen mehr Friede – und weniger Streit,  
ein bisschen mehr Güte – und weniger Neid,  
ein bisschen mehr Liebe – und weniger Hass,  
ein bisschen mehr Wahrheit, das wäre was!

Statt so viel Unrast – ein bisschen Ruh,  
statt immer nur Ich – ein bisschen mehr Du,  
statt Angst und Hemmung – ein bisschen mehr  
Mut  
und Kraft zum Handeln, das wäre gut.

Chrischona Gemeinde Marthalen S. Moser

## Unsere Anlässe / Gottesdienste

### Sonntag, 18. Dezember / Gemeindezentrum

09:30 Uhr: Gottesdienst / Sonntagschulweihnacht  
Predigt Marcel Eversberg

### Dienstag, 20. Dezember / Gemeindezentrum

14:15 Uhr: Bibelstunde

### Sonntag, 25. Dezember / Gemeindezentrum

09:30 Uhr: Weihnachtsgottesdienst, mit Friedrich  
Jung

### Sonntag, 01. Januar 2012 / Gemeindezentrum

09:30 Uhr: Neujahrsgottesdienst, mit Friedrich  
Jung

## BB Posaunenchor [www.posaunenchor-marthalen.ch](http://www.posaunenchor-marthalen.ch)

Sa., 24. Dezember 2011

Weihnachtsmusik in den Dörfern

13:30 Uhr: Marthalen, beim Gemeindehaus

14:15 Uhr: Ellikon am Rhein

15:00 Uhr: Oerlingen, beim Schulhaus

15:45 Uhr: Ossingen, beim Bahnhof

## Jugendgruppe

Sa., 17. Dez.: Jugendhauskreise

Sa., 24. Dez.: keine JG

Sa., 31. Dez.: Silvester mit der JG

Anfragen an: Marcel Eversberg 079 229 16 82

## Jungschar [www.jungschi.net/marthalen](http://www.jungschi.net/marthalen)

Treffpunkt 14:00 Uhr Chrischona Marthalen

So., 18. Dez.: Ameisli / Jungschi:

Gestalten Weihnachtsfeier mit Sonntagsschule

Unihockey-Training / Turnhalle Truttikon

Ferien bis 09. Januar 2012

Weitere Angaben über unser Anlässe sind zu finden unter [www.chrischona-marthalen.ch](http://www.chrischona-marthalen.ch) oder erhältlich bei den Leitern / Gemeindeleitung F. Jung 052 3191141 / M. Eversberg 052 3193591

*Jedermann / frau ist herzlich eingeladen!*



Reformierte  
Kirchgemeinde  
Marthalen

## Beschlüsse der Kirchgemeindeversammlung vom Sonntag, 4. Dezember 2011

1. Liegenschaften: Genehmigung des beantragten Kredit von 175'000 Franken für die Renovation des Pfarrhauses.
2. Finanzen: Genehmigung des vorgelegten Voranschlags 2012 mit einem Steuerfuss von 14 Prozent.
3. Pfarramt: Genehmigung des Antrags der Pfarrwahlkommission, für die Neubesetzung des Pfarramtes sei Pfarrer Ernst Friedauer (Kyburg) zur Wahl an der Urne am 11. März 2012 vorzuschlagen.

Das Protokoll der Versammlung liegt ab dem 15. Dezember 2012 auf der Gemeindekanzlei während der ordentlichen Schalteröffnungszeiten zur Einsichtnahme auf.

## Rechtsmittel

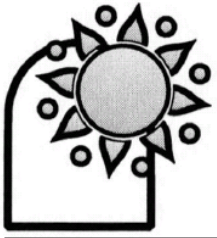
**Stimmrechtsrekurs:** Gegen die gefassten Beschlüsse kann wegen Verletzung von Vorschriften über die politischen Rechte und ihre Ausübung innerhalb von fünf Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Rekurs erhoben werden.

**Gemeindebeschwerde:** Gegen die gefassten Beschlüsse der Gemeinde kann gestützt auf § 151 Abs. 1 Gemeindegesetz (Verstoss gegen übergeordnetes Recht, Überschreitung der Gemeindezwecke oder Unbilligkeit) innerhalb von 30 Tagen, von der Veröffentlichung an gerechnet, schriftlich Beschwerde erhoben werden. Die Kosten des Beschwerdeverfahrens hat die unterliegende Partei zu tragen.

**Protokollberichtigung:** Begehren um Berichtigung des Protokolls können in der Form des Rekurses innerhalb von 30 Tagen, vom Beginn der Auflage an gerechnet, erhoben werden.

Rekurse und Beschwerden sind an die Bezirkskirchenpflege, Frau Christa Fehr, Dorfstrasse 47, 8415 Berg am Irchel, zu richten. Die Eingaben haben einen Antrag und dessen Begründung zu enthalten.

**Reformierte Kirchenpflege Marthalen**



# Chile-Fänschter

der reformierten Kirchgemeinde

## Weihnachtsfrage

Woher ich komm', wohin gericht't  
mein dunkler Weg, ich weiss es nicht.  
Mein Leben noch: wie kurz, wie lang?

Die Zukunft ungewiss und bang.  
Und all mein Tun so schnell vergeht  
wie dürre Spreu, vom Wind verweht.  
Das Ziel der Tod – des Lebens Sinn? -  
Mich wundert's, dass ich fröhlich bin.

Du weisst es nicht? Doch im Advent  
dem heil'gen Christ die Kerze brennt.  
Woher du kommst? Aus Gottes Hand!  
Wohin du gehst? In jenes Land,  
aus dem der Stern hernieder blinkt  
der Weihenacht, der Friede winkt.  
Denn Gott ward Mensch. Sein Wort allein  
kann dich befreien von Zweifels Pein  
und gibt dir Kraft. – Mein lieber Christ,  
mich wundert's, dass du traurig bist.

Eberhard von Cranach

Allen in unserem Dorf wünschen wir sehr schöne  
Weihnachtstage mit viel Freude und Zufriedenheit.  
Wir danken für alle Verbundenheit und wünschen  
zum Neuen Jahr recht viele gut gelingende und Erfül-  
lung bringende Wegstrecken unter dem göttlichen  
Segen.

Kirchenpflege Marthalen mit Peter und Brigit Arnold

## Gottesdienste

18. Dez. **Gottesdienst am 4. Advent**  
9.30 Uhr (Pfrin. Johanna Wegmann, Ossingen)  
Kollekte: mission 21 (gem. Kirchenrat)

**18.00 Uhr Schulweihnacht** (Achtung: neue Zeit)

24. Dez. **Christnachtfeier**  
**22.00 Uhr** Es singen und spielen *der erwei-*  
*terte Kirchenchor mit Instrumentalisten*  
Kollekte: HEKS (gemäss Kirchenrat)

25. Dez. **Weihnachtsgottesdienst mit**  
**10.00 Uhr Abendmahl**  
Taufe von Maël Arjen Nägeli  
*Es spielt: Kathrin Gaberthüel, Flöte*  
Kollekte: Kovive

**Silvester**  
**19.15 Uhr** **Gottesdienst zum Jahresschluss**  
*Es spielt: Geri Züger, Klarinette*  
Verlesen der Amtshandlungen 2011  
Kollekte: Winterhilfe Andelfingen

**Neujahr**  
**16.00 Uhr** **Gottesdienst zum Neujahr**  
- gemeinsam mit der Kirchgemeinde  
Rheinau-Ellikon (in Marthalen)



*Es singen die Propsteisänger Wagen-*  
*hausen (siehe Hinweis nebenan)*

Liturgie: die Pfr. Friedrich und Arnold  
Kollekte: „Team 72“ für Straftentlasse-  
ne (ein neuer Anfang!)

➔ Nach dem Gottesdienst Trunk  
und Imbiss in der Kirche

8. Januar **Gottesdienst** (Pfrin. V. Naegeli Burr)  
9.30 Uhr Kollekte: Waldenserkirche

15. Januar **Gottesdienst**  
9.30 Uhr

## „Stille im Advent“

Eine halbe Stunde mit besinnlichen Texten, gemein-  
samem Schweigen und einem Segenswort - am

**Freitag, 16. Dezember, 19.00 Uhr in der Kirche.**

## Jugendgottesdienste

4. Advent, 18. Dez. 18.00 Uhr: Schulweihnacht  
Hi. Abend, 24. Dez. 22.00 Uhr: Christnachtfeier  
Neujahr, 1. Jan. 16.00 Uhr: Neujahrsfeier  
Donnerstag, 12. Jan. 18.30 Uhr: in der Kirche

## CEVI

Waldweihnacht am 17. Dezember, 16.00 - 20.00 Uhr.

## Kinderhütendienst

Donnerstag, 22. Dez., 13.30 -17 Uhr, im Treffpunkt  
Donnerstag, 12. Jan., 13.30 -17 Uhr, im Treffpunkt

## Pfarrer findet Zustimmung

Die Kirchgemeindeversammlung vom Sonntag, 4. Dezember, besucht von 80 Stimmberechtigten, hat dem Antrag der Pfarrwahlkommission zugestimmt, zur Neubesetzung des Pfarramtes sei der Kirchgemeinde für die Urnenwahl vom 11. März 2012 Pfarrer Ernst Friedauer, gegenwärtig in Kyburg tätig, vorzuschlagen. Er hat sich der Versammlung persönlich vorgestellt. Vor seinem Amtsantritt am 1. Juli 2012 soll das Pfarrhaus noch renoviert werden – wozu die Versammlung einen Kredit von 175 000 Franken bewilligte. Ebenfalls Zustimmung fand das Budget 2012 mit Aufwendungen von 522 000 Franken und dem unveränderten Steuerfuss von 14 Prozent.

In Beantwortung einer schriftlichen Anfrage war von der Kirchenpflege zu erfahren, dass die beiden Sitze in der Behörde, die seit den letztjährigen Erneuerungswahlen vakant sind, durch eine Urnenwahl am 17. Juni 2012 besetzt werden sollen. Eine zweite Anfrage bezog sich auf die Liegenschaft «Stube» (im Besitz der Politischen Gemeinde): Die Kirchenpflege solle abklären, ob sich die «Stube» allenfalls als Kirchgemeindehaus nutzen liesse. Die Behörde gab zu bedenken, angesichts der absehbaren Auslastung wären die Kosten wohl etwas gar hoch.

## Ein Angebot der Bezirkskirchenpflege

### Silvesterwanderung

Nach Ankunft der Züge und der Autos wandern wir vom Bahnhof Dachsen aus schon um 21.10 Uhr hinauf zu einem Besinnungshalt in der Kapelle Uhwiesen. Es folgt der Abstieg zur vormitternächtlichen Suppe im neuen Kirchgemeindehaus am Rheinfall. Nach dem rund um ein Feuer erlebten Jahreswechsel gibt's im Kirchgemeindehaus nochmals eine Stärkung und dann führt uns eine kurze Wanderung zurück zum Bahnhof Dachsen, wo um 0.55 Uhr der Nachtzug in Richtung Winterthur losfährt. Für die Heimreise der Teilnehmenden aus dem Ausseramt und aus Schaffhausen werden die Veranstaltenden besorgt sein.

Gruppe für regionale Anlässe und  
Bezirkskirchenpflege Andelfingen

## Senioren-Nachmittag

### Migration früher und heute

**Dr. med. Walter Schäppi**, ehemaliger Andelfinger Arzt, der jetzt bei uns an der Zinggstrasse wohnt, erzählt von seiner aktuellen ärztlichen Tätigkeit für die Sans-papiers in Zürich

**Mittwoch, 11. Januar, um 14 Uhr in der MZH.**

## Chinderchile

Freitag, 20. Januar, 15.30 Uhr, in der Kirche

## Neujahrs-Gottesdienst



Die „Propsteisänger Wagenhausen“ sind ein 1994 gegründeter Männerchor, der den ostkirchlichen sakralen Gesang pflegt - und dies auf hohem Niveau, seit Jahren unter der Leitung des Berufsmusikers Cornelius Bader.

Der Name des Chors kommt davon, dass er in Wagenhausen gegründet wurde und in der wärmeren Jahreszeit in der altehrwürdigen Propsteikirche probt (und in der kalten Jahreszeit im Gasthaus Ochsen).

In unserem Gottesdienst wird der Chor mit 25-30 Sängern auftreten (nicht alle sind am Neujahr abkömmlich). Wer in unserem Abendgottesdienst vom September 2007 (oder anderswo) die Propsteisänger schon einmal gehört hat, weiss, was der Chor zu bieten hat und dass er ein Erlebnis ist.

## Rückblick: Gelungene Kafistube

Unser traditioneller Basar, genannt „Kafistube“, konnte sich auch in diesem Jahr eines guten Besuchs erfreuen. So können wir dem Albert-Schweitzer-Spital in Haiti den stattlichen Betrag von (aufgerundet) 5000 Franken überweisen. Dieser setzt sich einerseits aus dem Erlös des Mittagessens, des Dessertbüfets und der verschiedenen Verkaufsstände und andererseits aus der Kollekte vom Gottesdienst am Vormittag zusammen. Allen, die ihr Portemonnaie geöffnet haben, gebührt unser herzlicher Dank – wie auch all jenen, die durch Spenden (Brot und Zopf, Kuchen und Torten, Handarbeiten) oder durch ihre aktive Mithilfe zum Gelingen des Anlasses beigetragen haben!

---

Frauenabend der reformierten Kirchgemeinde  
und der Chrischonagemeinde

**Dienstag, 17. Januar, 19.30 Uhr**  
**im Saal des Altersheims**

---

➔ **Siehe auch: [www.ref-marthalen.ch](http://www.ref-marthalen.ch)**

➔ **Achtung: Das nächstes Chile-Fänschter erscheint am 13. Januar**

## VERANSTALTUNGSKALENDER

Wann?	Wer?	Was?	Bemerkungen
Sa, 17. Dezember	Forstverwaltung	Christbaumverkauf	9.00-10.00 Uhr, Primarschulhausplatz
Sa, 17. Dezember	Forstverwaltung	Brennholzgant	13.30 Uhr, NOK Leitung, Mörgeli
So, 18. Dezember	Ref. Kirche / Primarschule	Schulweihnacht	18.00 Uhr, ref. Kirche
Fr, 23. Dezember	Frauenverein	Mittagstisch für Senioren	11.30 Uhr, Ochsen
Sa, 24. Dezember	Posaunenchor	Weihnachtsmusik	13.30 Uhr, beim Gemeindehaus
Fr, 6. Januar	Frauenverein	Mittagstisch für Senioren	11.30 Uhr, Rössli
Fr, 6. Januar	Natur- und Heimatschutz	Vortrag Wald	20.15 Uhr, Stubesaal
Sa, 7. Januar	Pappemanni	Christbaumsammlung	ab 13.00 Uhr
Mi, 11. Januar	ref. Kirche	Seniorenachmittag	14.00 Uhr, Mehrzweckhalle

## Öffnungszeiten über die Feiertage



Die Gemeindeverwaltung bleibt über die Feiertage

von Samstag, 24. Dezember 2011  
bis Montag, 2. Januar 2012, geschlossen.

Das Bezirkszivilstandsamt Kleinandelfingen bleibt von  
Samstag, 24. Dezember 2011 bis Montag, 2. Januar 2012  
ebenfalls geschlossen, ist aber in zivilstandsamtlichen Notfällen unter  
052 305 22 22 erreichbar.

Bei einem Todesfall wenden Sie sich an den Friedhofvorsteher,  
Martin Jost, Tel. 052 319 34 75 oder 079 642 17 37.



Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Ihre Gemeindeverwaltung

**Impressum:** Gemeinde Marthalen

Artikel und Inserate an: Gemeindeverwaltung, Postfach, 8460 Marthalen, Tel. 052 305 44 44, Fax: 052 305 44 55  
E-Mail: [admin@marthalen.ch](mailto:admin@marthalen.ch); Website: <http://www.marthalen.ch>

**Einsendeschluss für die nächste Ausgabe: Donnerstagmorgen, 5. Januar 2012, 09.00 Uhr**

**Es besteht kein Anspruch auf Veröffentlichung von eingesandten Beiträgen.**

**Redaktion: Sandra Aerne, Gemeindeverwaltung Marthalen**

Druck: Witzig Druck AG, Marthalen